

THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY

2496 Marion Avenue,
Bronx, NY 10458

Tel: 718-933-4400/4401; Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org.

email: office@ourladyofmercyny.org

[:ccdoffice@ourladyofmercyny.org](mailto:ccdoffice@ourladyofmercyny.org)

PARISH STAFF

Rev. Jose Ambooken, Pastor



"FOLLOW ME"

Rev.Jean-Marie Uzabakiriho, Parochial Vicar

Mr. Luis A. Espada, CCD Coordinator.

Mr. Julio Mosquea, Trustee.

Ms. Yris Mosquea, Trustee.

Ms. Jennifer (Jen) M. Acevedo, Secretary

Ms. Guadalupe Garcia, Part time receptionist

Mr.José J.Lopez, Custodian, Maintenance Engineer

Ms. María Duarte, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

MESSAGE FROM THE PASTOR: / MENSAJE DEL PASTOR

PLEASE READ WHAT IS ON PAGE 7(A)

POR FAVOR, LEAN LO QUE ESTA ESCRITO EN LA PAGINA 7(B)

SUNDAY MASS SCHEDULE

HORARIO DE MISAS DOMINICALES

FRIDAY: Confessions in the Chapel:
4:00PM-5:00PM

SATURDAY VIGIL 5:15 PM: English
SÁBADO VIGILIA 7:00 PM: Español

SUNDAY 8:45 AM: English
10:00 AM: Bilingual Family Mass

DOMINGO 11:30 AM,1:00 PM,6:00 PM: Español

WEEKDAY MASSES (CHURCH)

MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA

~~Monday-to-Friday-5:15-PM-English~~
~~Saturday-9:00-AM-English~~

lunes, martes, Miércoles, jueves y viernes:
12:00 mediodía: Español

viernes:Adoración y bendición (12:30 - 3:00pm)

viernes: Confesiones en la capilla :
4:00 pm – 5:00 pm

PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES

Cursillistas: domingo a la 1:00 PM

Ecuadorianos: 1^{er} domingo de mes a las 1:00 PM

CERS: Lunes a las 7:00 PM

Comunidad de Matrimonios: lunes a las 7:00 PM

Providencia: 1^{er} lunes de mes de 7:00 PM

Youth Group: Tuesday after 6:30 PM

Circulo de Oración Carismáticos: miércoles 7:30PM

Dance Group: Wednesday at 6:00 PM

Legion of Mary: Thursday at 6:00 PM, English

Legión de María: viernes a la 1:00 PM, en español

Altgracianos: viernes después de Misa de 7:00 PM

Hermandad Emaús: 7:30 PM Los viernes (Caballeros)

Hermandad Emaús: 4:30 PM Los sábados(Damas)

Niños Misioneros: Los sábados a las 10:00 AM

REGISTRATION IN THE PARISH:

Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA:

A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación

THE SACRAMENTS

BAPTISMS for Children take place in English on the 2nd Saturday of the month. Parents, please register the child at the rectory **at least one month** in advance. Please bring **the Birth Certificate** for registration.

GODPARENTS REQUIREMENTS :

Godparents: A man and a woman over the age of 16 years; if married, they should have been married in the Catholic Church. (Please bring your Church marriage certificate)

If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion). *They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).*

THE SACRAMENT OF RECONCILIATION (CONFESSION): Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.

MATRIMONY (MARRIAGE): Couples should make an appointment with the Pastor Rev. Jose Ambooken at least **6 months** before the wedding date. They will then get all of the information required.

ANOINTING OF THE SICK: Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.

LOS SACRAMENTOS

LOS BAUTISMOS se llevan a cabo en español en el primer y tercer sábado del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. Traen, por favor, **el Certificado del Nacimiento** para registrar.

LOS PADRINOS - REQUISITOS:

Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 16 años. Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. (Traer el certificado del matrimonio de la Iglesia)

Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).

Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).

EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN

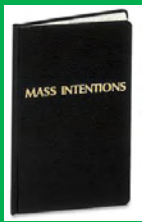
(CONFESIÓN): Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.

MATRIMONIO: Las parejas deben hacer cita con el Pastor Padre José Ambooken por lo menos **6 meses** antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora.

THE MASS REGISTER FOR THE YEAR 2021 is available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (**No later than 3:00 PM on a Saturday of the week**). According to Archdiocesan norms, **the stipend for a Mass is \$15.00**

EL REGISTRO PARA APUNTAR LAS MISAS PARA EL AÑO 2021 está disponible en la Oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. (**Tienen que apuntar las Misas antes de 3:00 PM del sábado de la semana**). Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de **\$15.00**



JAN 17, 2021: COLLECTION REPORT OF OUR LADY OF MERCY

OFFERTORY = \$2,583.00

CHILDREN'S COLLECTION = \$168.00

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

► CHURCH ATTENDANCE

1. The obligation to attend Sunday Mass is suspended until further notice.
2. Those who feel in any way sick (e.g., oral temperature higher than 98.4°F, cough, chills, muscle aches, headache, sore throat, or new loss of taste or smell) or who are worried about attendance, should not enter the church.
3. In accord with current state policy, the faithful (over 2 years old) must wear cloth face coverings when in public, including when they come to church. Masks should be worn covering the nose as well.
4. Attendees should sanitize their hands via sanitizer stations (located at both the side entrances to the Church).
5. **THE PRIEST CELEBRANT** and other ministers should not generally wear masks or gloves during the celebration of Mass. Ministers of Holy Communion, however, should wear a mask (but not gloves) during the time of distribution.

The FIRE DEPARTMENT HAS ASKED US TO MONITOR THE TEMPERATURE OF PERSONS ENTERING THE CHURCH / RECTORY / HALL

CHURCH CAPACITY: The capacity in the church is 33% of 500 (165 persons) with 6 ft distancing and no physical contact. Hence when this number is reached, the ushers will close the outer doors of the Church. You could attend Masses (Spanish) at 11:30 AM, 1:00 PM, 6:00 PM on Sundays, and daily at 12:00 noon in Spanish (Except Saturdays).

PAPER BULLETINS: Bulletins are posted on the internet and through flock note. Those who want paper bulletins, please ask the ushers as you leave the church after Mass.

► HEMOS INSTALADO DISPENSADORES AUTOMÁTICOS de desinfectante en los lados izquierdo y derecho de la entrada. Por favor entren por las puertas laterales. La puerta del centro se mantendrá cerrada. Esto es para evitar desfigurar los azulejos decorativos en la entrada principal.

► ASISTENCIA A LA IGLESIA

1. La obligación de asistir a la misa dominical está suspendida hasta nuevo aviso.

2. **POR FAVOR, OBSERVEN TODAS LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD** que se encuentran en el boletín para evitar caer víctima de la pandemia. Como se mencionó anteriormente, las personas con **tos, gripe, fiebre y las personas mayores (personas mayores de 65 años) no deben venir a Misa**. Esto es para su protección y protección de los demás. Siga la regla de distancia de 6 pies y esté seguro. También se deben usar **mascarillas cubriendo también la nariz.**

3. **EL SACERDOTE CELEBRANTE y otros ministros** generalmente **no deben usar mascarillas** o guantes durante la celebración de la Misa. Sin embargo, los ministros de la Sagrada Comunión deben usar una mascarilla (pero no guantes) durante el tiempo de distribución.

► EL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS nos ha pedido que detectaremos la temperatura de las personas que vienen a la Iglesia / salón / rectoría.

► **CAPACIDAD DE LA IGLESIA:** La capacidad en la iglesia se ha elevado al 33% (165 personas). Por tanto, cuando se alcance este número, los ujieres cerrarán las puertas exteriores de la Iglesia. Se puede asistir a misas (en español) a las 11:30 a.m., 1:00 p.m., 6:00 p.m. los domingos y todos los días a las 12:00 del mediodía en español (excepto los sábados).

Por favor, no se apresuren a salir por las puertas de la Iglesia después de la Misa. Formen la fila con paciencia y salgan respetando la regla de los 6 pies de distancia. Una vez fuera de la Iglesia, no se demore, formando grupos e intercambiando las últimas noticias y opiniones.

► **BOLETINES DE PAPEL:** Los boletines se publican en Internet y mediante "flock note". Aquellos que quieran boletines impresos, por favor pregunten a los ujieres al salir de la iglesia después de la misa.

"DISPENSATION" FROM ATTENDING SUNDAY MASS: The faithful are to be reminded that for now there is no requirement for them to come back to Mass. They may join us only when they feel safe and comfortable to do so. As an alternative, Mass may be viewed on line or on TV, and the act of spiritual communion may be used instead of receiving the Eucharist. While we miss them when they are not here, we rely on their continued support of our churches, parishes and archdiocese. Encourage them to mail in envelopes or contribute by way of online giving.

"DISPENSA" DE ASISTIR A LA MISA DEL DOMINGO: Se debe recordar a los fieles que por ahora no es necesario que regresen a la misa. Pueden unirse a nosotros solo cuando se sientan seguros y cómodos para hacerlo. Como alternativa, la Misa puede verse en línea o en la televisión, y el acto de comunión espiritual puede usarse en el lugar de recibir la Eucaristía. Aunque los extrañamos cuando no están aquí, confiamos en su continuo apoyo a nuestras iglesias, parroquias y arquidiócesis. Anímelos a enviar sobres por correo o contribuir mediante donaciones en línea.

CALENDARS FOR THE YEAR 2021: The Church (OLM) Calendars are available with the Ushers. Please ask them for one, as you leave the Church after Mass.

CALENDARIOS PARA EL AÑO 2021: Los calendarios de la Iglesia (OLM) están disponibles con los Ujieres. Pídeles uno al salir de la Iglesia después de la misa.

OFFICE HOURS OF MR. LUIS ESPADA, CCD COORDINATOR

MONDAY, WEDNESDAY, FRIDAY: 9:00 AM – 4:00 PM; SATURDAY 9:00 AM-12:30 PM; SUNDAY: 9:00 AM-1:30 PM

HORARIO DEL SEÑOR LUIS ESPADA, COORDINADOR DE CCD

LUNES, MIÉRCOLES, VIERNES: 9:00 AM- 4:00 PM; SABADO: 9:00 AM-12:30 PM; DOMINGO: 9:00 AM – 1:30 PM

SALON H-1 (DEBAJO DEL TEMPLO): El Departamento de Bomberos ha notificado una infracción al salón debajo de la iglesia. Esto significa que no podemos ingresar a este para ninguna reunión hasta que completemos las formalidades asociadas con él.

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK OF JANUARY 23 – JANUARY 30, 2021

January 23, Saturday	5:15 PM: † Claudette Bacchus; † Carol Roophaline 7:00 PM: Acción de gracias a la Virgen de Altigracia y al Divino Niño † Adrián Marcos Luis (3 años); † Negro Arias, † Ana Balbina Arias; † Nolasco Burgo.
January 24, Sunday	8:45 AM: 10:00 AM: Por la salud de Fidel Paisano † Zolia María Peña (3 meses) 11:30 AM: † Hanley Alay Terrero 1:00 PM: 6:00PM:
January 25, Monday	12:00 mediodía:
January 26, Tuesday	12:00 mediodía:
January 27, Wednesday	12:00 mediodía:
January 28, Thursday	12:00 mediodía:
January 29, Friday	12:00 mediodía: Adoración y bendición hasta 3:00 PM 4:00 – 5:00 PM: Confessions in the Chapel / Confesiones en la Capilla
January 30, Saturday	5:15 PM: 7:00 PM:

READINGS/LECTURAS

23	Sat Weekday [USA: Saint Vincent, Deacon and Martyr; USA: Saint Marianne Cope, Virgin; BVM] Heb 9:2-3, 11-14/Mk 3:20-21	23	sábado de la semana: [USA: San Vicente, Diácono y Martir; USA: Santa Marianne Cope, Virgen; SVM] Heb 9:2-3, 11-14/Mc 3:20-21
24	SUN:3RD SUNDAY IN ORDINARY TIME(B): Jon 3:1-5, 10/1 Cor 7:29-31/Mk 1:14-20	17	DOM: 3^º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO (B): Jon 3:1-5, 10/1 Cor 7:29-31/Mc 1:14-20
25	Mon: The Conversion of Saint Paul the Apostle, Feast: Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22/Mk 16:15-18	18	lunes: Conversión de San Pablo, Apóstol, Fiesta: Hechos 22:3-16 o Hechos 9:1-22/Mc 16:15-18
26	Tue : Saints Timothy and Titus, Bishops Memorial 2 Tm 1:1-8 or Ti 1:1-5 /Mk 3:31-35 (St. Timothy: Patron Saint of our Archbishop)	19	martes : Santos Timoteo y Tito, Obispos, memorial 2 Tm 1:1-8 o Ti 1:1-5 /Mc 3:31-35 (San Timoteo: el Patron santo de nuestro Arzobispo)
27	Wed Weekday[Saint Angela Merici, Virgin] Heb 10:11-18/Mk 4:1-20	20	miércoles de la semana [Santa Angela Merici, Virgen] Heb 10:11-18/Mc 4:1-20
28	Thu : Saint Thomas Aquinas, Priest and Doctor of the Church Memorial Heb 10:19-25/Mk 4:21-25	21	jueves: Santo Tomás de Aquino, Presbítero y Doctor de la Iglesia, Memorial: Heb 10:19-25/Mc 4:21-25
29	Fri Weekday Heb 10:32-39/Mk 4:26-34	22	viernes de la semana: Heb 10:32-39/Mc 4:26-34
30	Sat Weekday[BVM] Heb 11:1-2, 8-19/Mk 4:35-41	23	sábado de la semana: [SVM] Heb 11:1-2, 8-19/Mc 4:35-41



MATRIMONY (MARRIAGE): Couples planning to get married this year (2021) should make an appointment with Rev. Jose Ambooken as soon as possible. They will then get all of the information required

MATRIMONIO: Las parejas que planean casarse este año (2021) deben hacer una cita con el Pastor, Padre José Ambooken tan pronto como sea posible. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista

DAILY MASSES IN ENGLISH / SPANISH:

<https://www.saintpatrickscathedral.org/most-recent-mass>

<https://video.ewtn.com/daily-mass/>

Todas las Misas (Inglés) en la Catedral de San Patricio sin congregación se transmiten en vivo. Consulten los sitios de la red de la catedral y de Catholic Faith Network en notas anteriores.



LAS MISAS EN ESPAÑOL SE TRANSMITEN EN VIVO DE ESPAÑA:

(<https://magnificat.tv/es/taxonomy/term/1>)

(P. Javier Martin FM / P. Jacobo Hernández FM, desde Madrid, España)

**LET US PRAY FOR THE SICK MEMBERS OF OUR PARISH
REZEMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA**

PERMANENT / PERMANENTES: Anna Phan Phuoc, Ana Pérez, Ana y David Santiago, Ana Rodriguez, Carmen Castillo, Cynthia Isidore, Edilia y José E. Nuñez, Elsa Gonzales, Eladia Ciprian, Eustaquia Betances, Jane Demers, Julia Ayala, Milagro Amoro, Raquel Meléndez, Raquel Toro, Rosa Vidal, Teresa Nga Nguyen.

TEMPORARY / TEMPORARIOS: Altagracia Rodriguez, Amalia Aviles Lopez, Antonio Vazquez, Ariel, Bryan Cabrera, Rosa Cabrera, Candida Rodriguez, Crecencia Cruz, Cristina Chávez, Candida Rodriguez, Cruz Ivañez Ramirez, Elizabeth Bello, Emmanuel Barrientos, Emilia Jimenez, Esperanza Nuñez, Felicia de Jesús, Fidencia Alvarez, Francisca, José Piña, Josefina Morel, José Gomez, Juan Carrera, Juan Davila, Julian Alejandro Cuviera, Luis Gonzalo, María Delgado, María Nuñez, María Tavarez, Mayra Renaud, María Gil, Milady, Molly Jadoonan, Olaga Minaya, Pedro Mata, Ramona, Reyes Ramos, Rosa María, Silenia Ramirez, Silvia Gonzalez, Susana Almazar, Susan Bacchus, Teresa Tuyet Phan, Rosalia Rivera.



THE CARDINAL'S ANNUAL STEWARDSHIP APPEAL 2021

The Gospel of today tells us the story of the calling of the first apostles. Simon Peter and Andrew, James and John left their nets, their boats, and even their father Zebedee to follow Our Lord. Fishing was their livelihood. It was everything they had but Jesus was well worth it. Was it a sacrifice? Indeed, it was. But there was something in Jesus' invitation that they couldn't resist. His eyes beckoned, they felt it in their hearts, and they realized that they wanted to be with Him forever.

Today Jesus calls us too. Some of you may have received a letter from Cardinal Dolan explaining the appeal. But allow me to briefly explain the goals of the fund. Where will the money go?

- (1) To support financially-stricken parishes, many of which are struggling to service the faithful.** (as a result of COVID more than half of the 288 parishes in the Archdiocese are currently receiving financial assistance through IPF and other channels. Prior to 2020, the average number of parishes in need of financial support was 31, so the number has quadrupled over the course of the pandemic)
- (2) (To support Catholic Charities feeding and immigrant/refugee programs, and pastoral programs including the prison apostolate.** (Catholic Charities provided 151,000 people with food and shelter in 2020. 39,000 vulnerable immigrants and refugees were provided with legal assistance, taught English, employment and resettlement support. The Prison apostolate develops bible study groups, and makes baptisms, confession and Mass accessible to inmates in both women's and men's facilities)
- (3) To support [our Catholic schools and] the important work of evangelization, faith formation and educational programs which are essential if we are to positively change the world.** (There are aprox. 100 young adult groups and 120 parishes with youth ministry groups, and hundreds of parish catechists and youth ministry leaders receive training through the Catechetical Office and the Office of Youth Ministry to provide religious education to over 74,735 children.)
- (4) To contribute to the education of new parish priests.** (currently there are 27 seminarians St. Joseph Seminary. There are 1282 priests in the diocese, of which 546 are diocesan, 562 are from religious orders, and 172 externs. In the diocese, the median priest age group is 70-75 years old, followed by 60-65. It is imperative that we nurture and support the education of new priests)
- (5) To care for our retired priests who continue to pray and make sacrifices for us.** (63 priests and former pastors reside at St. John Vianney Center where they receive specialized care. About 25% of diocesan priests still work and live in parish rectories)
- (6) And, as we learned from 2020, to set aside funds to deal with the COVID-19 crisis.** (For example, as a result of COVID Catholic Charities demand for food programs has increased about 30%-40%)

The total goal of the Archdiocese for this year is \$21 million. So each family will be given the opportunity to make a one-time gift or commit to a monthly pledge. You can make your donations online through www.cardinalsappeal.org.

ENGLISH: Let us not think of reaching a goal, but sharing whatever we can for the Cardinal's Stewardship Appeal campaign. Please consider making your contribution to the Cardinal's Appeal doing the best you can this year. Many of you will be able to make a gift of \$5, \$10, \$20, \$50 or more per month for several months. You can make your gift online at cardinalsappeal.org. If you have received the letter from the Cardinal or the pastor, you can respond to it sending your contribution directly to the Cardinal's Appeal office mailing your pledge with a check or money order, but **NOT** cash. To make your gift in cash, please write your name, address, phone number, and amount you are contributing **on the special envelope**, and bring it to Church or the Rectory.

CAMPAÑA DEL CARDENAL 2021

El Evangelio de hoy nos cuenta la historia del llamado de los primeros apóstoles. Simón Pedro y Andrés, Santiago y Juan dejaron sus redes, sus barcas e incluso a su padre Zebedeo para seguir a Nuestro Señor. La pesca era su medio de vida. Era todo lo que tenían, pero por Jesús valía la pena dejarla. ¿Fue un sacrificio? Sin duda. Pero había algo en la invitación de Jesús que no pudieron resistir. Su mirada les llamó, sintieron el llamado en sus corazones y se dieron cuenta de que querían estar con Él para siempre. Hoy Jesús también nos llama. ¿A donde ira el dinero?

- (1) **Para apoyar a las parroquias económicamente afectadas, muchas de las cuales están luchando por servir a los fieles.** (como resultado del COVID, más de la mitad de las 288 parroquias de la Arquidiócesis están recibiendo asistencia financiera a través de IPF y otros canales)
- (2) **Apoyar los programas de alimentación de Caridades Católicas y otros programas pastorales, incluyendo el apostolado en las cárceles.** (Catholic Charities proporcionó alimento y refugio a 151.000 personas. 39.000 inmigrantes y refugiados vulnerables recibieron asistencia jurídica, se les enseñó inglés, empleo y apoyo para su integración. El apostolado en las prisiones desarrolla grupos de biblia y hace que los bautismos, la confesión y la misa sean accesibles a los reclusos en instalaciones de mujeres y hombres)
- (3) **Para apoyar [nuestras escuelas católicas y] la importante obra de evangelización, formación en la fe y programas educativos, los cuales son esenciales si queremos cambiar positivamente el mundo.** (hay aproximadamente 100 grupos de jóvenes adultos y 120 parroquias con grupos de pastoral juvenil, y cientos de catequistas parroquiales y líderes de pastoral juvenil reciben capacitación a través de la Oficina de Catequesis y la Oficina de Pastoral Juvenil para formar en la fe a 74,735 niños).
- (4) **Contribuir a la educación de nuevos sacerdotes diocesanos (actualmente hay 27 seminaristas en el Seminario de San José.** (Actualmente hay 27 seminaristas del Seminario San José. Hay 1282 sacerdotes en la diócesis, de los cuales 546 son diocesanos, 562 de órdenes religiosas y 172 externos. En la diócesis, el grupo de edad promedio de sacerdotes es de 70 a 75 años, seguido de 60 a 65 años. Es imperativo que nutramos y apoyemos la educación de nuevos sacerdotes)
- (5) **Para cuidar de nuestros sacerdotes jubilados que continúan orando y haciendo sacrificios por nosotros.** (63 sacerdotes y antiguos pastores residen en St. John Vianney Center, donde reciben atención médica especializada. Aproximadamente el 25% de los sacerdotes diocesanos todavía trabajan y viven en las rectorías parroquiales)
- (6) **Y, conforme hemos aprendido en 2020, reservar fondos para hacer frente a la crisis del COVID-19.** (Por ejemplo, como resultado del COVID la demanda de programas de alimentos ha aumentado entre un 30% y un 40%.)

La meta total de la Arquidiócesis para este año es de \$ 21 millones. Nuestra meta parroquial es \$ _____. Por lo tanto, cada familia tendrá la oportunidad de hacer una donación única o comprometerse con un compromiso mensual. Puede hacer sus donaciones en línea a través de www.cardinalsappeal.org.

Entiendo que su situación puede haber cambiado y los invito a considerar en oración una contribución y participar en el llamamiento de este año. Para aquellos de ustedes que participarán por primera vez, y para aquellos de ustedes que han estado participando en la Santa Misa en línea, muchas gracias por su esfuerzo y compromiso para permanecer conectados con la parroquia. Su participación es vital para el éxito de la Campaña del Cardenal. Nuevamente, puede hacer sus donaciones en línea a través de www.cardinalsappeal.org/donate.

Gracias de antemano por su generosidad y apoyo. Sé que con la gracia de Dios todo es posible y con Él podemos lograrlo todo.

ESPAÑOL: No pensemos en alcanzar una meta, sino en compartir con todo lo que podamos para la campaña del Cardenal. Considere hacer su contribución a la Campaña del Cardenal haciendo el mayor esfuerzo posible este año. Muchos podrán hacer una donación de \$5, \$10, \$20, \$50 o más por mes durante varios meses, o una donación única. Puede hacer su donación en línea en cardinalsappeal.org. Si ha recibido la carta del Cardenal o del párroco, puede responder enviando su contribución directamente a la oficina de Cardinal's Appeal enviando su compromiso con un cheque o giro postal, pero **NO en efectivo**. Para hacer su donación en efectivo, escriba su nombre, dirección, número de teléfono y la cantidad a la que contribuye en **el sobre especial** y llévelo a la Iglesia o la Rectoría.